

Gerald Cohen

Adonai, where shall I find you?

(Ya ana emtza'acha?)

for solo voice, SATB chorus and piano

(2023)

PERUSAL SCORE

Gerald Cohen Music
www.geraldcohenmusic.com

Adonai, where shall I find you? (Ya ana emtza'acha?) was commissioned for the Colorado Hebrew Chorale by Carol Kozak Ward, Founder and Artistic Director of the Chorale, in memory of her mother Joanne L. Kozak. The text, part of a larger poem by Yehuda Halevi (c. 1075-1141), one of the greatest Jewish poets and philosophers of Medieval Spain, speaks of the mystery of and our relation to the divine: that God is both unknowable, and in every atom of the universe; and that by being open to that mystery, we can encounter the wonder of the divine presence.

I originally wrote the basic setting (using the English translation here) as an a cappella melody to be sung as part of the Yom Kippur service, and was very pleased in this composition to expand the melody into a larger choral piece including both English and Hebrew. I was also delighted to write a new composition for Carol Kozak Ward and her chorus; I have known Carol since I was accompanist for her Connecticut Hebrew Chorale during my college years. My first commissioned piece, *Libavtini Achoti Chala*, was written for that chorus in 1983.

The premiere of *Adonai, where shall I find you?* will be performed in Denver by the Colorado Hebrew Chorale, conducted by Carol Kozak Ward, in February 2024.

—Gerald Cohen

Text, transliteration, and translation:

*Ya ana emtza'acha?
m'komcha na'aleh v'nelam,
v'ana lo emtza'acha?
k'vodcha malei olam.*

יְהוָה, אֵינָה אֶמְצָאָךְ?
מִקוֹמְךָ נֵעְלֶה וְנֵלַם!
וְאֵינָה לֹא אֶמְצָאָךְ?
כְּבוֹדְךָ מְלֵא עוֹלָם!

*Darashti kirvat'cha,
b'chol libi k'raticha,
uvtzeiti likrat'cha
likrati m'tzaticha.*

דָּרַשְׁתִּי קִרְבְּתְךָ,
בְּכָל-לִבִּי קִרְאתִיךָ,
וּבְצִאתִי לְקִרְאתִיךָ
—לְקִרְאתִי מִצִּאתִיךָ.

Adonai, where shall I find You?
High and hidden is Your place.
And where shall I not find You?
The world is full of Your glory.

I sought Your closeness,
I called to You with all my heart,
And going out to meet You
I found you coming toward me.

—Yehuda Halevi (c.1075–1141)

Translation from *Siddur Lev Shalem*, published by the Rabbinical Assembly

Founder and Artistic Director, Colorado Hebrew Chorale,
in memory of Joanne L. Kozak, 1928-2023

Adonai, where shall I find you?

Text: Yehuda HaLevi

(Ya ana emtza'acha?)

Music: Gerald Cohen

Rather broadly ♩ = 66

for SATB chorus and piano

Bring out tenuto notes in

8^{va} - r.h. very gently

Piano

pp gently shimmering, *sempre legato*

(8^{va})

Measures 1-2: Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a shimmering texture of sixteenth-note chords, while the left hand plays a simple accompaniment of quarter notes.

Pno.

simile

(8^{va})

Measures 3-4: Continuation of the piano introduction. Measure 4 ends with a change in time signature to 2/4.

Pno.

(8^{va})

Measures 5-6: Continuation of the piano introduction. Measure 6 ends with a change in time signature to 4/4.

Pno.

(8^{va})

Measures 7-8: Continuation of the piano introduction. Measure 8 ends with a change in time signature to 2/4.

Pno.

(8^{va})

Measures 9-10: Continuation of the piano introduction. Measure 10 ends with a change in time signature to 4/4.

11 *Adonai, where...?*

S

A

T *p*
Ya

B *p*
Ya

Pno. *8va* 9 9 9 9

13

S

A *mp cresc.*
Ya a - na

T *cresc.*
a - - na Ya a - - -

B *cresc.*
a - - - -

Pno. *8va* 9 9 9 9

Adonai, where shall I find You?

mp cresc.

15

S
Ya a - na

A
Ya a - na em - - -

T
8
na em - - -

B
na em - - -

Pno.

(8^{va})

17

S
em - tza a - cha? Ah,

A
tza - - a - - cha?

T
8
tza - - a - -

B
tza - - a - -

Pno.

(8^{va})

mp cresc.

19 *p*

Solo

S

A

T

B

cha?

cha?

Ah,

Ah,

Ah,

Ah,

A - do -

f

f

f

f

f

Pno.

9

9

9

9

f

sub. p

ped.

ped.

22 **With more motion** ♩ = 72

Solo

3

nai, where shall I find You? High and hid-den is Your place. And

22 **With more motion** ♩ = 72

p

sempre legato

Pno.

With Ped.

27

Solo

3

where shall I not find You? The world is full of Your glo - ry.

27

Pno.

32 *mp*

Solo I sought Your close-ness, I called to You with all my

S *p* oo, oo,

A *p* oo, oo,

T *p* oo, oo,

B *p* oo, oo,

Pno.

38 *mf*

Solo heart, And go - ing out to meet You I found you

S ah, ah, ah, ah,

A ah, ah, ah, ah,

T ah, ah, ah, ah,

B ah, ah, ah, ah,

Pno.

44 *rit.*

Solo

com - ing toward me.

S

ah,

A

ah,

T

ah, ah,

B

ah, ah,

Pno.

44 *rit.*

(l.h.)

48 **Tempo I, broadly** ♩ = 66

S

A

mf

where shall I find You?

T

p

Ya a - - - na

B

p

Ya a - - - na

8^{va}

48 **Tempo I, broadly** ♩ = 66

Pno.

pp

48 (l.h.: play bass note, then start tremolos as soon as possible)

50 *mf*

S where shall I find You?

A

T Ya a - na Ya *cresc.*

B Ya *cresc.*

Pno. *cresc.*

50

50

52

S with all my heart,

A called to You

T a - - - na Ya - - -

B Ya Ya

Pno. *(8va)*

52

52

54 *cresc.*

S v' - a - - - na lo em - tza - a - cha?

A v' - a - na lo em - tza - a - cha?

T *cresc.* a - - - - na Ya

B *cresc.* a - - - - na Ya

Pno. *cresc.*

ped.

PERUSAL SCORE

54 (8va) -----

54 *f* Adonai, where shall I find You? High and hidden is Your place.

With more motion ♩ = 72

S *f* Ya a - na em - tza - a - cha?

A *f* Ya a - na em - tza - a - cha?

T *f* a - na em - tza - a - cha? m' - kom - cha na - a - leh v' - ne -

B *f* a - na em - tza - a - cha? m' - kom - cha na - a - leh v' - ne -

Pno. *mf* *sempre legato*

ped. *ped.*

(Allow to blur with pedal)

59

S na - a - leh v' - ne - lam, v' - a - na

A na - a - leh v' - ne - lam, v' - a - na

T lam, v' - a - na lo em -

B lam, v' - a - na lo em -

Pno.

Leo.

62 *The world is full of Your glory.*

S lo em - tza - a - cha?

A lo em tza - a - cha?

T tza - a - cha? k' - vod - cha ma - lei o -

B tza - a - cha? k' - vod - cha ma - lei o -

Pno.

Leo.

I sought Your closeness,

65

S ma - lei o - lam. Da - rash - ti kir - vat -

A ma - lei o - lam. Da - rash -

T lam. Da - rash -

B lam. Da - rash -

Pno. *mf* *p cantabile* *With Ped.*

69

S cha, b' - chol li - bi k' - ra - ti - cha,

A ti b' - chol k' - ra - ti - cha,

T ti b' - chol k' - ra - ti - cha,

B ti b' - chol k' - ra - ti - cha,

Pno. *cresc.*

73 *mf* *And going out to meet You*

S
uv - tzei - ti li - krat - cha li - kra - ti

A
mf
uv - tzei - ti li - kra - ti

T
mf
uv - tzei - ti li - krat - cha li - kra - ti

B
mf
uv - tzei - ti li - kra - ti

Pno.
mf

78 *I found You coming toward me.* *rit.* *mp*

Solo
li -

S
m' - tza - ti - - - cha.

A
m' - tza - ti - - - cha.

T
m' - tza - ti - - - cha.

B
m' - tza - ti - - - cha.

Pno.
rit.

I found You coming toward me.

Tempo I, broadly ♩ = 66

82

Solo

kra - - - ti - - - m' - - - tza -

Pno.

pp (As at beginning)

Ped.

84

Solo

ti - - - cha.

S

mp

A

mp

T

mp

B

mp

84

Pno.

Ped.

(Stop l.h. tremolo for an instant to play each voice in upper voice)

86

S found you _____ *rit. dim.* com - ing _____

A found you _____ *dim.* com - ing

T found you _____ *dim.* com - ing _____

B found you _____ *dim.* com - ing

Pno. *mp*

89 *a tempo*

S toward _____

A toward _____

T toward _____

B toward _____

Pno. *p*

89

91 *p* rit.

S
me.

A
p
me.

T
p
me.

B
p
me.

8

8^{va} rit.

91 *pp* 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 *pp*

Pno.

91

9

Leo.